

ЗАДВИЖКИ

GATE VALVES

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: резьбовое присоединение крышки, неподвижной шпindel, жесткий клиновой диск, полнопроходной. Поставляются с внутренней резьбой DN 1/4"-DN 6".

МАТЕРИАЛЫ: корпус, крышка, жесткий клиновой диск, шпindel и металлические детали: Латунь по EN12165 CW617-N, Корпус DN 5", 6" и CIM 72F Бронзовый по EN1982, CIM 70BSCR Латунь по EN12165 CW602N; Уплотнение: волокно NA 1100; Сальниковое уплотнение: AF 15/MA, PTFE (70BS-70BSCR); Маховик: Алюминий по EN AB 46100.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: задвижки PN 20 и PN16 применяются в системах отопления, водоснабжения, санитарно-технических системах, пневматических системах, с бензином и прочими углеводородами, в паровых сетях.

Диапазон рабочих характеристик:

Максимальное рабочее давление и температура:

Задвижки PN 20: Холодные среды: 20 бар при температуре -10 до 100 С Насыщенный пар: 9 бар при температуре 180 оС.

Задвижки PN 16: Холодные среды: 16 бар при температуре -10 до 100 С Насыщенный пар: 7 бар при 170 оС.

Задвижки CIM 50, PN 16: Холодные среды: 16 бар при температуре -10 до 100 С Насыщенный пар: 6 бар при 150 оС.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Задвижки, предназначены для перекрытия жидкостей. Чтобы открыть задвижку вращайте маховик против часовой стрелки(10). По часовой стрелке чтобы закрыть.

УСТАНОВКА: убедитесь, что материалы и компоненты из которых изготовлен продукт подходит для вашей системы. Для этого воспользуйтесь каталогом продукции(также доступном на сайте www.cimberio.com) и техническими данными.

MAIN FEATURES: Screwed bonnet, non-rising stem, solid wedge disc, fullway. Available from DN 1/4" to DN 6".

MATERIALS: Body, bonnet, solid wedge disc, stem and metal components: Brass EN12165 CW617-N, Body DN 5", 6" and CIM 72F Bronze EN1982, CIM 70BSCR Brass EN12165 CW602N; Packing: NA 1100 Fibre; Gland packing: AF 15/MA, PTFE (70BS-70BSCR); Handwheel: Aluminium EN AB-46100.

SERVICE RECOMMENDATIONS: Gate valves PN 20 and PN16 can be used for heating plants, waterworks, sanitary systems, plumbing services, pneumatic systems, gasoline and other hydrocarbons networks and steam.

Working limits are as follows:

Maximum operating pressure and temperature:

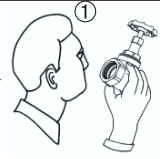

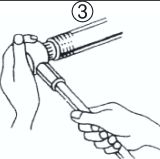
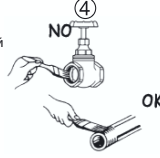
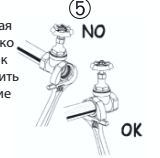
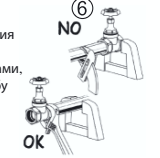
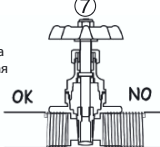

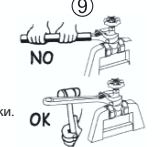
Gate valves PN 20: Cold service: 20 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 9 bar at 180°C

Gate valves PN 16: Cold service: 16 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 7 bar at 170°C

Gate valve CIM 50, PN 16: Cold service: 16 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 6 bar at 150°C.

OPERATION: Gate valves are used to intercept fluids. To open gate valves rotate the handwheel anticlockwise (10). Clockwise shut-off.

INSTALLATION: Make sure product materials and features are suitable for system scope. Consult the product catalogue (also available online at www.cimberio.com) and product data sheets before choosing.

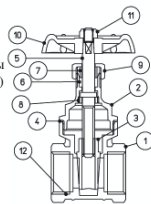
<p>Перед установкой осмотрите резьбу задвижки на предмет загрязнений. Грязь может повредить седло клапана и вызвать протечку.</p> 	<p>Прочистите трубы перед использованием. Окалина и грязь в трубах часто являются причиной протечки клапанов.</p> 	<p>Удалить все заусенцы на концах трубы после нарезки резьбы. Заусенцы могут нарушить герметичность соединения.</p> 
<p>Нанесите уплотнительный материал по резьбовому соединению трубы, не затрагивая резьбу задвижки.</p> 	<p>При монтаже используйте гаечный ключ, прикладывая необходимые усилия только на конце задвижки ближе к трубе. Это поможет получить более прочное соединение и избежать возможных повреждений корпуса задвижки.</p> 	<p>Для предотвращения деформации и повреждения рабочих элементов, не зажимайте задвижку тисками, просто зафиксируйте трубу и прикрутите задвижку на место.</p> 
<p>Трубая резьба не должна быть больше, чем рабочая резьба любой задвижки.</p> 	<p>В ограниченном пространстве снимите крышку, чтобы облегчить установку.</p> 	<p>Во избежании попадания уплотнителя между мелкими деталями при сильных нажимах плавно прикрутите крышку к корпусу задвижки.</p> 

ВАЖНО: После установки не забудьте проверить крепление крышки и сальниковое уплотнение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед любым обслуживанием клапана, убедитесь, что система не работает и не находится под давлением.

ОБСЛУЖИВАНИЕ: Как правило задвижки не нуждаются в специализированном обслуживании. В случае замены уплотнения (4) между корпусом (1) и крышкой (2), убедитесь в следующем: А-частично откройте клиновой диск (3) В-открутите крышку (2) с помощью гаечного ключа; С-замените уплотнение (4); D-при сборке полностью откройте клиновой диск (3) и плотно прикрутите его к штоку (5). Е-еще раз закрутите крышку (2) так чтобы она плотно прилегла к корпусу (1). В случае протечки через шток (5), достаточно закрепить сальниковое уплотнение (9) с помощью соответствующего ключа. Если протечка продолжается, необходимо заменить сальниковое уплотнение AF 15/MA (6).

ГАРАНТИЯ: Вся продукция Cimberio имеет гарантию в течение пяти лет при правильном использовании в соответствии с вышеприведенными техническими условиями.



IMPORTANT: As a general rule, check tightening of the bonnet and the gland packing after installation.

NOTE: Before having any valve serviced, make sure the system is not running or being pressurised.

MAINTENANCE:

No specific servicing is generally required for gate valves. In case packing (4) between body (1) and bonnet (2) must be replaced, make sure of the following: A- partly open the solid wedge disc (3); B- unscrew the bonnet (2) from the hexagonal side using a spanner; C- replace the packing (4); D- while re-assembling open wide the solid wedge disc (3) and completely screw it to the stem (5); E- screw the bonnet (2) tight to the body (1) again. In case of leaks from the stem (5), it suffices to fasten the gland packing (9) by means of the appropriate spanner. If leaking continues, the gland packing of AF 15/MA (6) must be necessarily replaced.

WARRANTY: All Cimberio products are guaranteed for five years when correctly used in accordance with the above provided technical data.